

## MODELE **SL-5DFF** MODE D'EMPLOI



Pour profiter au maximum de ce système de pick-up, nous recommandons de prendre connaissance de mode d'emploi expliqué dans la présente brochure. Il suffit d'observer strictement les démarches indiquées pour avoir la meilleure performance.

### CARACTERISTIQUES

- Ce système de pick-up est complètement automatisé et toutes les commandes sont situées sur le panneau-avant facilitant les opérations.
- Le bras se munit de cartouche magnétique amovible, modèle "DL-8A" ce qui assure la meilleure qualité sonore.
- Le système est de transmission directe, muni d'un moteur asservi CC modèle plat sans balai, ni noyau ni fente, pour avoir le moins possible de vibration et une égalité de vitesse précise. Avec ce système le flottement de vitesse est réduit, la précision plus grande et dans l'ensemble la performance est nettement améliorée sur les modèles conventionnels.

### SPECIFICATIONS

TYPE:	Mécanisme automatiques, platine stéréo
SYSTEME D'ENTRAINEMENT:	Entraînement direct par servocommande
VITESSES:	33-1/3 et 45 tr/mn
MOTEUR:	Modèle plat, sans balai, sans noyau, et sans fente CC.
PLATEAU:	Aluminium moulé, 300 mm
PLEURAGE et SCINTILLEMENT:	moins de 0,035%
RAPPORT S/B:	plus de 50 dB (DIN-A)
LONGUEUR REELLE DE BRAS:	215 mm
POIDS ADMISSIBLE DE CELLULE:	4 à 11 g
CELLULE:	DL-8A (aimant mobile)
BANDE PASSANTE:	10 Hz - 25 kHz
FORCE D'APPUI RECOMMANDEE:	2,0 g
TENSION DE SORTIE:	2,5 mV (1 kHz, 50 mm/sec)
ECART ENTRE LES CANAUX:	inférieur à 1,5 dB
IMPEDANCE DE CHARGE:	50 k à 500 kohm
COMPLIANCE:	$8,5 \times 10^{-4}$ cm/dyne
SEPARATION DES CANAUX:	meilleure que 25 dB (1 kHz)
POINTE DE LECTURE:	DSN-42
POIDS DE LA CELLULE:	5,5 g
CONDITIONS DU COURANT:	CA 110-120/200-240 V, 50/60 Hz.
CONSUMATION:	5 W
DIMENSIONS:	436 (L) x 355 (P) x 145 (H) mm
POIDS:	6,1 kg
ACCESSOIRE:	Adapteur pour 45 tours

### NIPPON COLUMBIA COMPANY, LTD.

No. 14-14, AKASAKA 4-CHOME MINATO-KU, TOKYO, JAPON  
Téléphone: Tokyo (584) 8111  
Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Télex: JAPANOLA J22591

## EMPLACEMENT CORRECT

La mise en place de la platine SL-5DFF doit être effectuée en tenant compte tout particulièrement des points suivants:

- Eviter les endroits sujets à des vibrations et ne pas placer la platine sur un support ou sol qui n'est pas à niveau.
- Eviter les endroits exposés directement aux rayons du soleil ou à proximité d'un radiateur.
- Eviter également les endroits très humides ou poussiéreux.

## MONTAGE, REGLAGE ET CONNEXIONS

- Défaire l'emballage et sortir le tourne-disque. Monter le système en respectant les indications ci-dessous.
- Ne pas brancher l'appareil à la prise d'alimentation avant de monter complètement le tourne-disque, ceci pour question de sécurité.

1. Retirer la vis rouge fixant le poids pendant le transport. (Voir la Fig. 1)

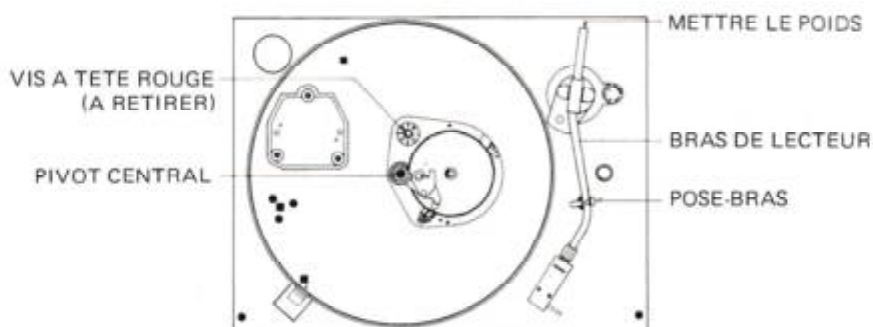


Fig. 1

2. Monter le poids

Engager le poids sur le bras par l'extrémité arrière de celui-ci. Le glisser jusqu'à ce que le filage s'engage. A ce moment-là le tourner dans le sens indiqué par la flèche et le fixer. (Voir la Fig. 2)



Fig. 2

3. Engager les griffes de fixation du couvercle au support.

4. Réglage de pression du style

- 1) Retirer le couvercle de protection de pointe de lecture de la coquille portecellule.

- 2) Défaire la bride d'attache pour libérer le bras du pose-bras.  
Déplacer le bras vers le plateau en veillant à ce que la pointe de lecture ne le touche pas, et régler le contrepoids en le faisant reculer et avancer jusqu'à ce que le bras soit en équilibre horizontalement.



Fig. 3

- 3) Lorsque l'équilibrage horizontal est atteint, tourner la rondelle de réglage de force d'appui pour que la graduation "0" vienne en face de la ligne de repère se trouvant sur le bras.  
Veiller à ce que le contrepoids ne tourne pas lors de cette opération.



TOURNER LE CONTRE-POIDS DANS LA DIRECTION INDIQUEE PAR LA FLECHE. (L'ECHELLE TOURNERA AVEC)

- 4) Tourner ensuite le contrepoids (ce qui entraîne simultanément la rotation de la rondelle de réglage de la force d'appui) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre afin que la graduation "2" de la rondelle de réglage de la force d'appui vienne en face de la ligne de repère.
- 5) Régler le bouton ANTI SKATING (anti-dérapiage) pour qu'il soit à la valeur de celle de la pression du stylet (dans le cas du système "2"). Après avoir terminé le réglage du bras de lecture, fixer celui-ci sur le pose-bras au moyen de la bride d'attache.

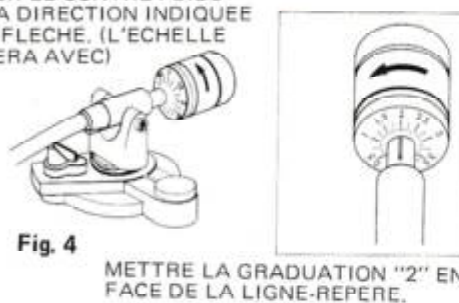


Fig. 4

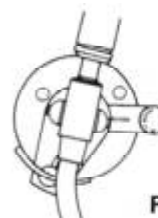


Fig. 5

## 5. Connexion à l'amplificateur

L'amplificateur utilisé doit autoriser sa connexion à une platine équipée d'une cellule magnétique.

- 1) Connecter les extrémités des cordons de sortie aux bornes d'entrée "PHONO" de l'amplificateur, le cordon de sortie du canal gauche (fiche blanche) à la borne "L-PHONO" et le cordon de sortie du canal droite (fiche rouge) à la borne d'entrée "R-PHONO".
- 2) Connecter le fil de terre de la platine à la borne "GND" ou "EARTH" (terre) de l'amplificateur.
- 3) Connecter le cordon d'alimentation secteur à la prise de courant du secteur

## SYSTEME DE PICK-UP COMPLETEMENT MONTE ET NOMS DES BIECES



Fig. 6

**1. BOUTONS DE SELECTION DE VITESSE (SPEED SELECT)**

Quand on appuie sur le bouton correspondant à la vitesse indiquée, le tourne-disque (plateau) tournera à cette vitesse.

**2. COMMANDES DU REGLAGE DE VITESSE (SPEED ADJUST)**

Utiliser ces commandes pour régler avec précision la vitesse de rotation (nombre de tour) à 33 tpm ou 45 tpm.

**3. ELEVATEUR DU BRAS**

Lorsque ce levier est positionné à UP (haut), le bras s'élèvera. S'il est réglé à DOWN (bas), le bras descend. Tenir ce levier à la position DOWN pour le fonctionnement complètement automatique du bras.

**4. SELECTEUR DE DIAMETRE DE DISQUE (SIZE SELECT)**

Avant de passer le disque avec le système automatique, utiliser ce sélecteur pour le positionner au chiffre correspondant au diamètre du disque (17/25/30 cm). Ne pas changer la position du sélecteur quand le bras se déplace.

**5. BOUTON D'ARRET (REJECT)**

Pour arrêter le disque en cours de route, appuyer sur ce bouton. Le bras retournera automatiquement au pose-bras.

**6. BOUTON DE DEMARRAGE (START)**

Appuyer sur ce bouton pour le fonctionnement complètement automatique.

**7. SELECTEUR NORMAL/REPETITION (NORMAL/REPEAT)**

**REPEAT:** Utiliser cette position pour la reproduction répétée.

**NORMAL:** Utiliser cette position lorsqu'on désire une seule reproduction.



## OPERATION

Suivre les indications ci-dessous pour mettre le système du pick-up en marche.

### I. REPRODUCTION AUTOMATIQUE DU DISQUE

1. Mettre un disque sur le plateau et désengager le bras de l'attache du pose-bras.
2. Positionner le sélecteur de diamètre au chiffre correspondant au diamètre du disque qu'on passe (17/25/30 cm).
3. Régler le sélecteur NORMAL/REPEAT à la position NORMAL.
4. Appuyer sur le bouton de démarrage. Le plateau (tourne-disque) commence à tourner et le bras passe automatiquement sur le disque.
5. Appuyer sur le sélecteur de vitesse et le positionner à la vitesse choisie (33 ou 45 tpm) pour le disque qu'on passe. La lampe-témoin s'allume à ce moment-là pour indiquer la vitesse du régime.
6. Le bras passant sur le disque, le style se posera sur les sillons d'amorçage pour commencer la reproduction.

**NOTE:** Si on sélectionne la vitesse juste au moment où le bras descend sur le disque, le style ne pourra pas se poser correctement sur les sillons d'amorçage.

Comme il faut à peu près 10 secondes pour que le bras se met en mouvement après qu'on a appuyé sur le bouton, il est préférable de sélectionner la vitesse pendant ce temps.

7. Quand la reproduction est terminée, le bras se lèvera automatiquement et retournera au pose-bras et le plateau cessera de tourner.

**NOTE:** Pour la reproduction automatique, positionner l'élevateur du bras à DOWN. S'il est à la position UP, le style ne se posera pas sur le disque.

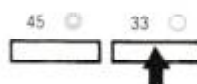
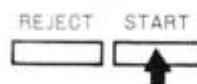
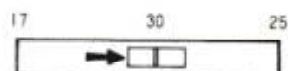


Fig. 7

### II. POUR COMMENCER LA REPRODUCTION AU MILIEU DU DISQUE OU POUR LA REPRODUCTION MANUELLE

1. Positionner l'élevateur du bras à UP.
2. Le plateau tournera lorsque le bras est levé et passé sur le disque.
3. Placer le bras de façon que le style de cartouche se trouve juste aux sillons où vous voulez commencer la reproduction.
4. Sélectionner la vitesse correspondant à celle du disque, à l'aide du sélecteur de vitesse.
5. Positionner l'élevateur du bras à DOWN. Le style descendra doucement sur le disque et la reproduction commencera.
6. Lorsque la reproduction est terminée le bras se lèvera et reviendra au pose-bras. Le plateau cessera de tourner.

**NOTE:** Même si l'élevateur est positionné à DOWN, le bras peut être passé sur le disque manuellement.

Toutefois, il faut faire très attention pour qu'on ne donne pas de vibration ou secousse inutile au bras. A défaut de cette précaution on risque de rayer le disque par le style.

### III. REPRODUCTION REPETEE

1. Positionner le sélecteur de diamètre au chiffre correspondant au diamètre du disque à jouer.
2. Positionner le sélecteur NORMAL/REPEAT à la position REPEAT (Répétition).
3. Lorsque tout le disque est joué, le bras reviendra au pose-bras et ensuite passera de nouveau sur le disque. C'est ainsi qu'on peut jouer le même disque à plusieurs reprises.
4. Pour finir la reproduction répétée, positionner le sélecteur à NORMAL.

**NOTES:**

- Toujours positionner le sélecteur de diamètre au chiffre correspondant au diamètre du disque à jouer. Si cette sélection n'est pas correctement faite, le bras risque de ne pas descendre sur le disque à l'endroit correct, ce qui endommage le style.
- Le Sélecteur NORMAL/REPEAT peut être réglé pendant la reproduction. Toutefois si le réglage est fait pendant que le bras revient au pose-bras, ce réglage sera nul.

### IV. ARRET DE REPRODUCTION

Pour arrêter le disque, on peut soit appuyer sur le bouton d'arrêt (REJECT) soit positionner l'élevateur à UP et faire revenir manuellement le bras au pose-bras. Par ces deux manipulations, on peut arrêter la rotation du plateau.

**NOTE:** Quand on arrête la reproduction en appuyant sur le bouton REJECT, la reproduction recommencera une fois que le bras sera revenu au pose-bras, si toutefois le sélecteur NORMAL/REPEAT est positionné à REPEAT. Pour arrêter complètement la reproduction, positionner le sélecteur à NORMAL.

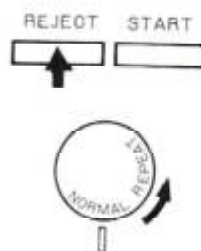


Fig. 8

### REGLAGE DE VITESSE

La vitesse de rotation du plateau est dûment réglée avant la livraison du système au départ d'usine. Par conséquent il ne faut normalement aucun réglage. Toutefois, si la vitesse n'est pas égale à cause des fluctuations de tension, régler de la façon suivante.

1. Positionner l'élevateur à UP, et passer le bras au point où le plateau commence à tourner.
2. Contrôler la précision de rotation à 33 tpm ou 45 tpm avec un stroboscope. Si la vitesse est égale, à moins que les dessins du stroboscope semblent tourner.
3. Dans ce cas, si la rotation des dessins est dans le même sens que celui de la rotation du plateau, cela signifie que la vitesse est légèrement supérieure à la vitesse précise. Tourner dans ce cas la commande du réglage de vitesse dans la direction "—" jusqu'à ce que les dessins s'arrêtent de tourner. Si les dessins tournent dans le sens inverse de celui de la rotation du plateau, la vitesse est légèrement inférieure à la vitesse précise. Dans ce cas, tourner la commande dans la direction "+".

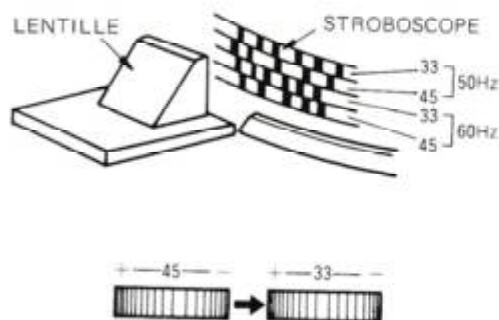


Fig. 9

## REGLAGE DE POSE DU STYLE SUR LE DISQUE

Le tourne-disque est réglé avant la livraison à la sortie de l'usine de façon que le style se pose toujours sur les sillons d'amorçage. Il ne faut donc pas de réglage normalement. Toutefois, si on a changé la cartouche ou si pour toute autre raison, le style ne descend pas à la position voulue, faire le réglage de la façon suivante en utilisant un micro-sillon standard de 30 cm.

1. Si le style descend à l'extérieur des sillons d'amorçage, introduire un tourne-vis dans le trou de réglage de position du style (Fig. 10) et tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.

La vis est très délicate. Il faut donc la tourner très doucement.

Si le style descend sur les sillons à l'intérieur de ceux d'amorçage, tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

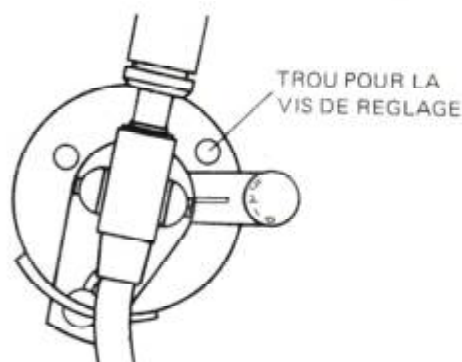


Fig. 10

2. Régler de façon que le style descend à la position illustrée par la Fig. 11.

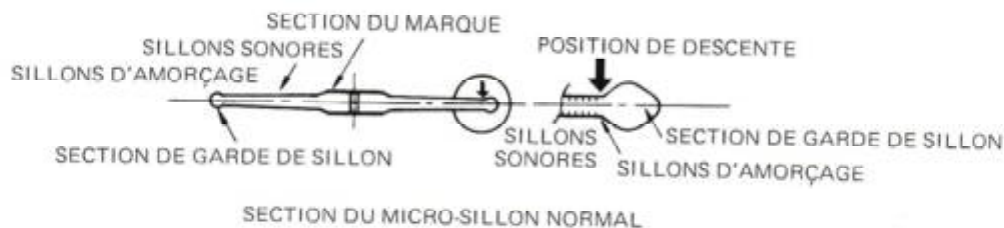


Fig. 11

## PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LA REPRODUCTION

1. Ne pas arrêter le bras lorsqu'il se déplace automatiquement. A défaut de cette précaution, le bras risque de se casser.
2. Quand on déplace manuellement le bras, il ne faut pas forcer de le placer au delà du pose-bras ou des sillons de fin du disque.
3. Les dessins de stroboscope peuvent sembler tourner quand le bras fonctionne automatiquement. Mais ceci ne signifie pas qu'il y ait des troubles.
4. Faire fonctionner toujours manuellement le tourne-disque si on passe des disques non-standard.
5. Ne pas tourner le plateau dans le sens inverse de sa rotation normale.
6. Enlever les poussières sur le style avec une brosse molle et maintenir le style aussi propre que possible.



## MAINTIEN

### 1. Changement de la Pointe de Lecture

Le modèle SL-5DFF utilise comme pointe de lecture, un diamant de type DSN-39 pour les 33 tours et les 45 tours. Il est recommandé de le remplacer après 1000 heures d'utilisation. Pour remplacer le montage de la pointe de lecture, retirer le montage de la cellule et tirer le bouton de la pointe de lecture avec précautions et en douceur dans le sens indiqué par la flèche.



Fig. 12

### 2. Changement de cartouche

a) La cartouche du bras de ce système peut être remplacée. On peut donc utiliser les cartouches autres que celle qui est livrée avec l'appareil. Lorsqu'on change la cartouche et la coque, il faut vérifier que la position du style correspond à celle indiquée par la Fig. 13.

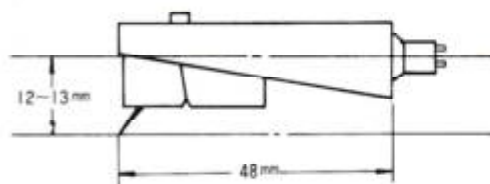


Fig. 13

b) Pour rallonger la coque, tourner la bague de fixation dans le sens indiqué par la flèche. (Voir la Fig. 14) La coque pourra ainsi être retirée. Pour la monter, engager les gonds du cylindre de tête aux fentes du cylindre de prise. Pousser légèrement la coque et tourner la bague de fixation dans le sens inverse de celui qui est indiqué par la flèche.

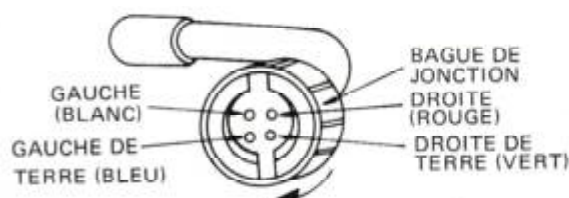


Fig. 14

c) Les polarités du bras sont indiquées par la Fig. 14. Voir cette figure pour connecter les bornes de coque à celles de cartouche.

d) Après avoir changé la coque, régler toujours la force de traction.

e) Voir les page 6 pour le réglage de la position de descente du style et la régler.

### 3. Lubrifications

Les roulements du moteur n'ont pas spécialement besoin d'être lubrifiés.